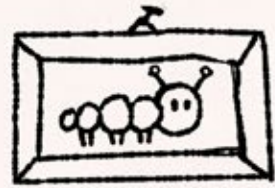


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

எக்பெர்ட் சிவப்புக்கு மாறுகிறான்



Philipp Winterberg

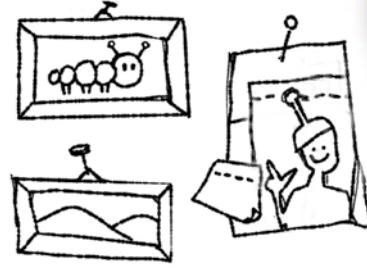
# EGBERTO ARROSSISCE

எக்ஸ்பர்ட் சிவப்புக்கு மாறுகிறான்

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

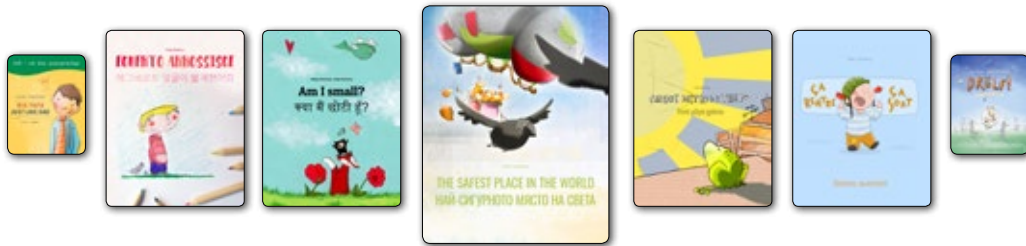
எக்பெர்ட் சிவப்புக்கு மாறுகிறான்



Tamil (தமிழ்)  
Italian (Italiano)

Translation (Tamil): Rajamanickam Ramu and OHT Team

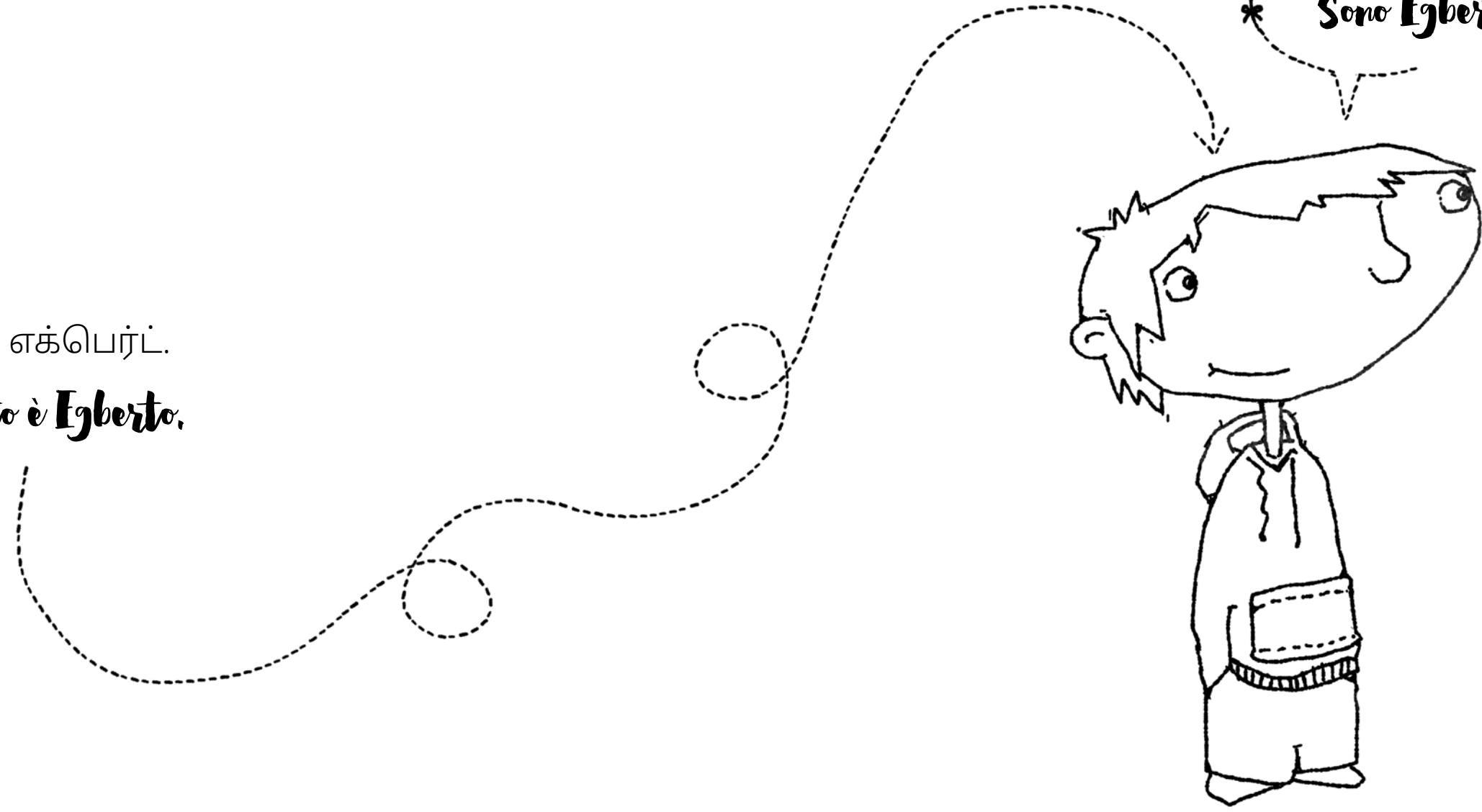
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



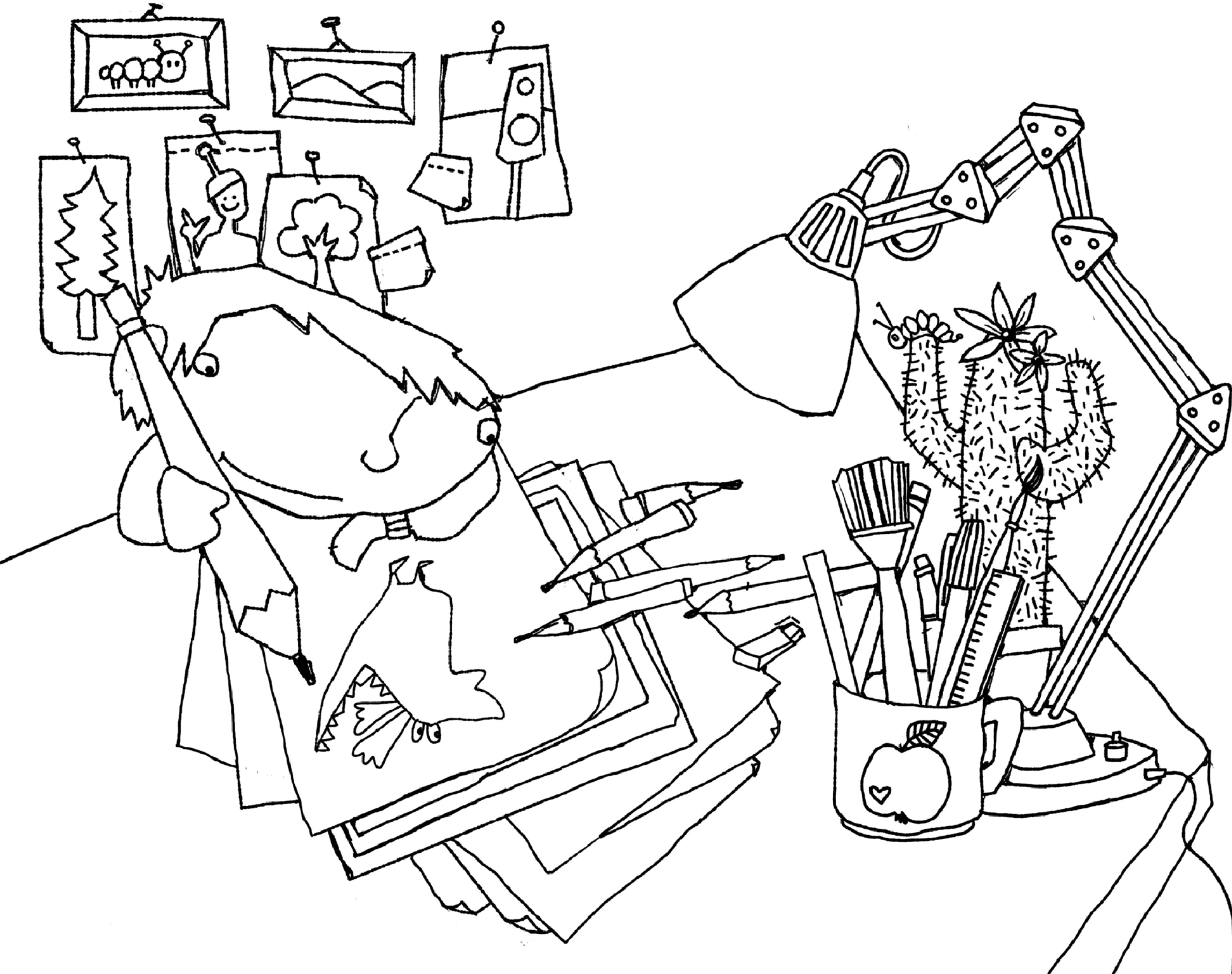
இது எக்பெர்ட்.  
**Questo è Egberto.**



எனது பெயர் எக்பெர்ட்.  
**Sono Egberto.**

எக்பெர்ட்டிற்கு பச்சை  
விஷயங்களைப்  
பிடிக்கும். குறிப்பாக  
எமெரால்டுகளையும்  
டிராகன்களையும்.

*A Egberto piacciono le cose  
verdi, soprattutto gli smeraldi  
e i draghi.*



எக்பெர்ட்டிற்கு மஞ்சள்  
கனவுகள் பிடிக்காது.

*Invece non gli piacciono i sogni gialli.*



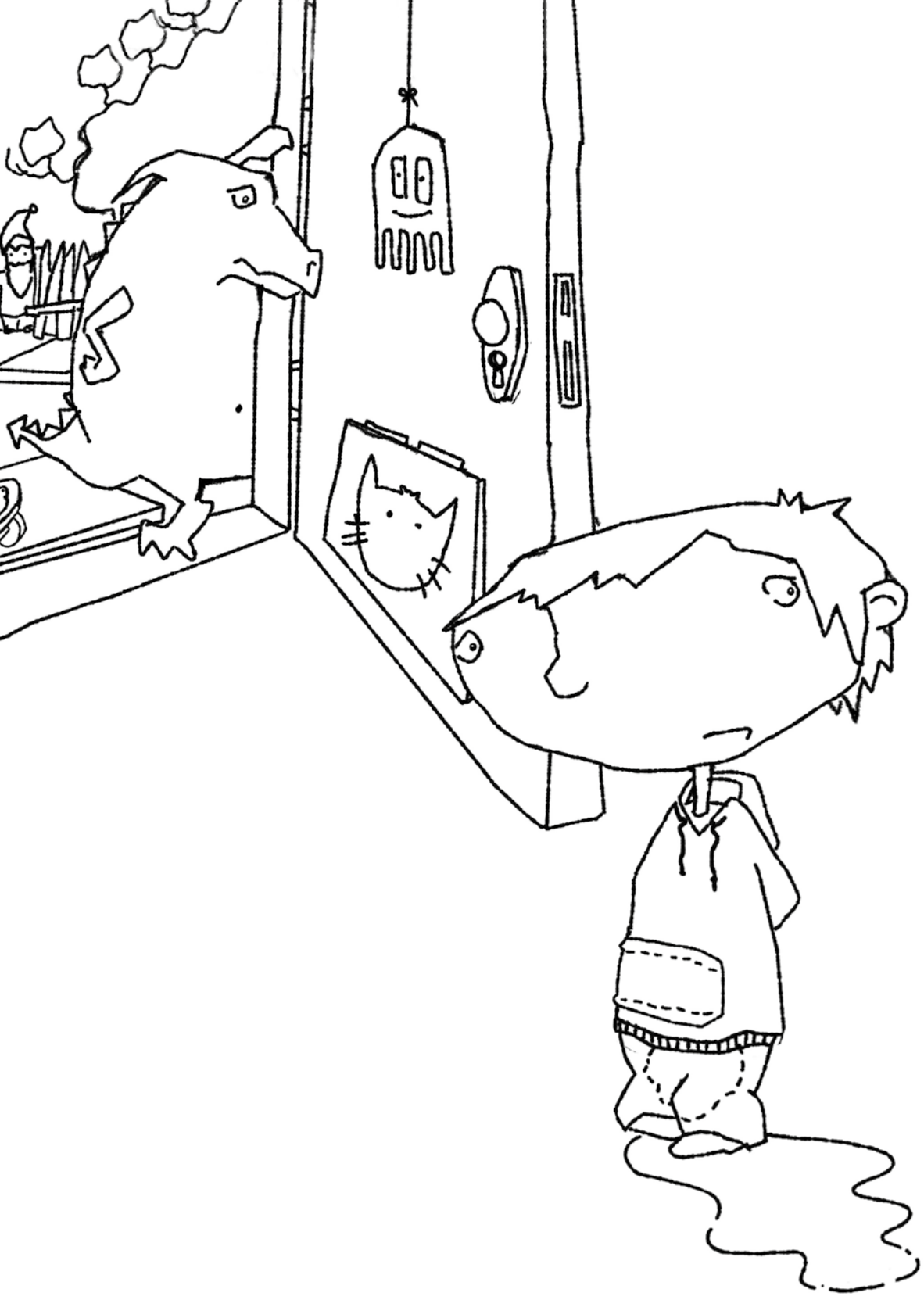




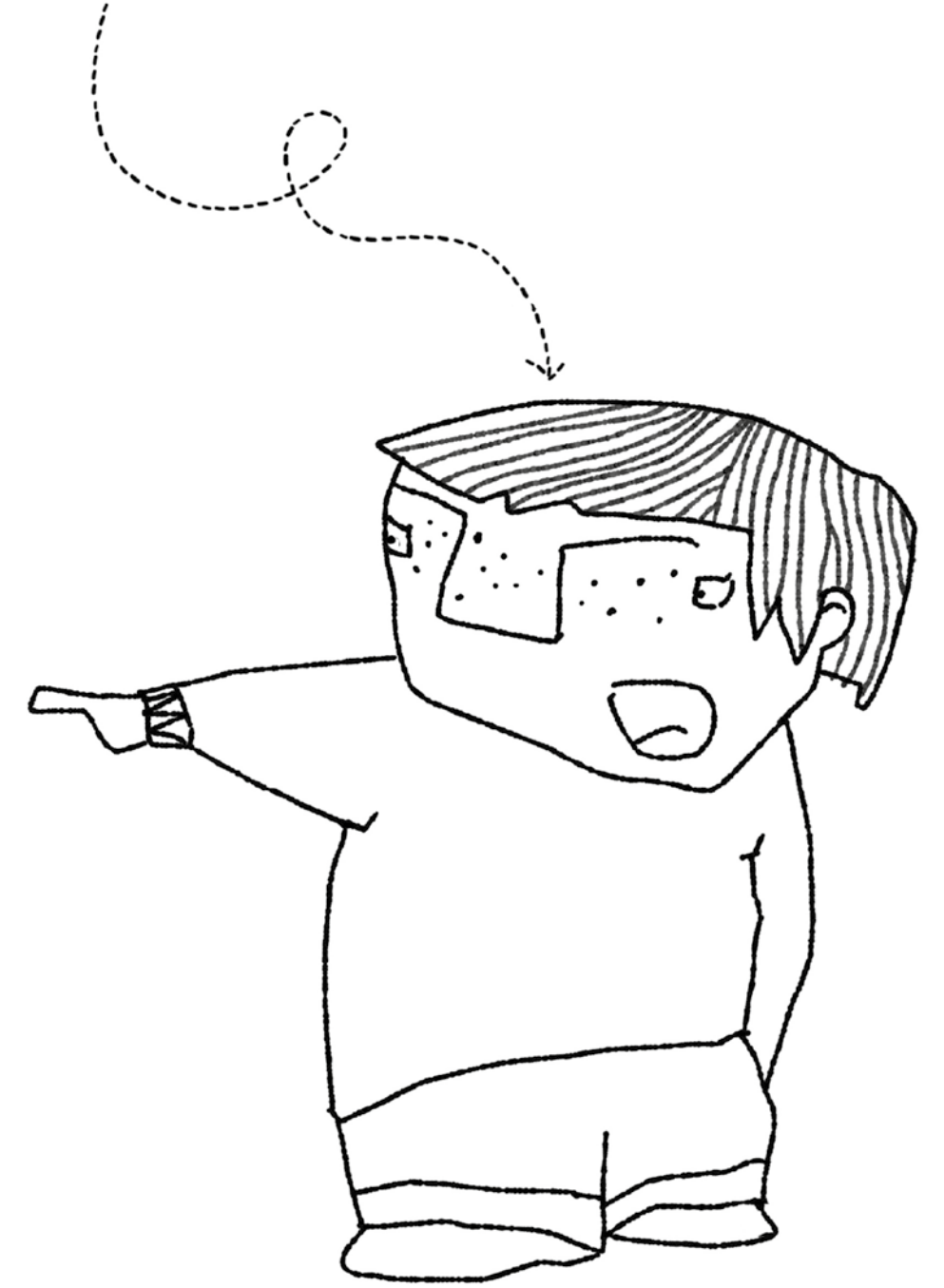


எக்பெர்ட்டிற்கு மஞ்சள் தருணங்களையும்  
பிடிக்காது. அவை எக்பெர்ட்டை சிவப்பிற்கு  
மாற்றிவிடுகின்றன.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,  
Lo fanno arrossire.*



இது மேன்ஃப்ரெட்.  
*Questo è Manfredo.*





பீபெர்ட்! பீபெர்ட்!  
எக்பெர்ட் ஒரு குழந்தை!

**PIPIBERTO!**  
**PIPIBERTO!**  
**EGBERTO È UN BEBÈ!**

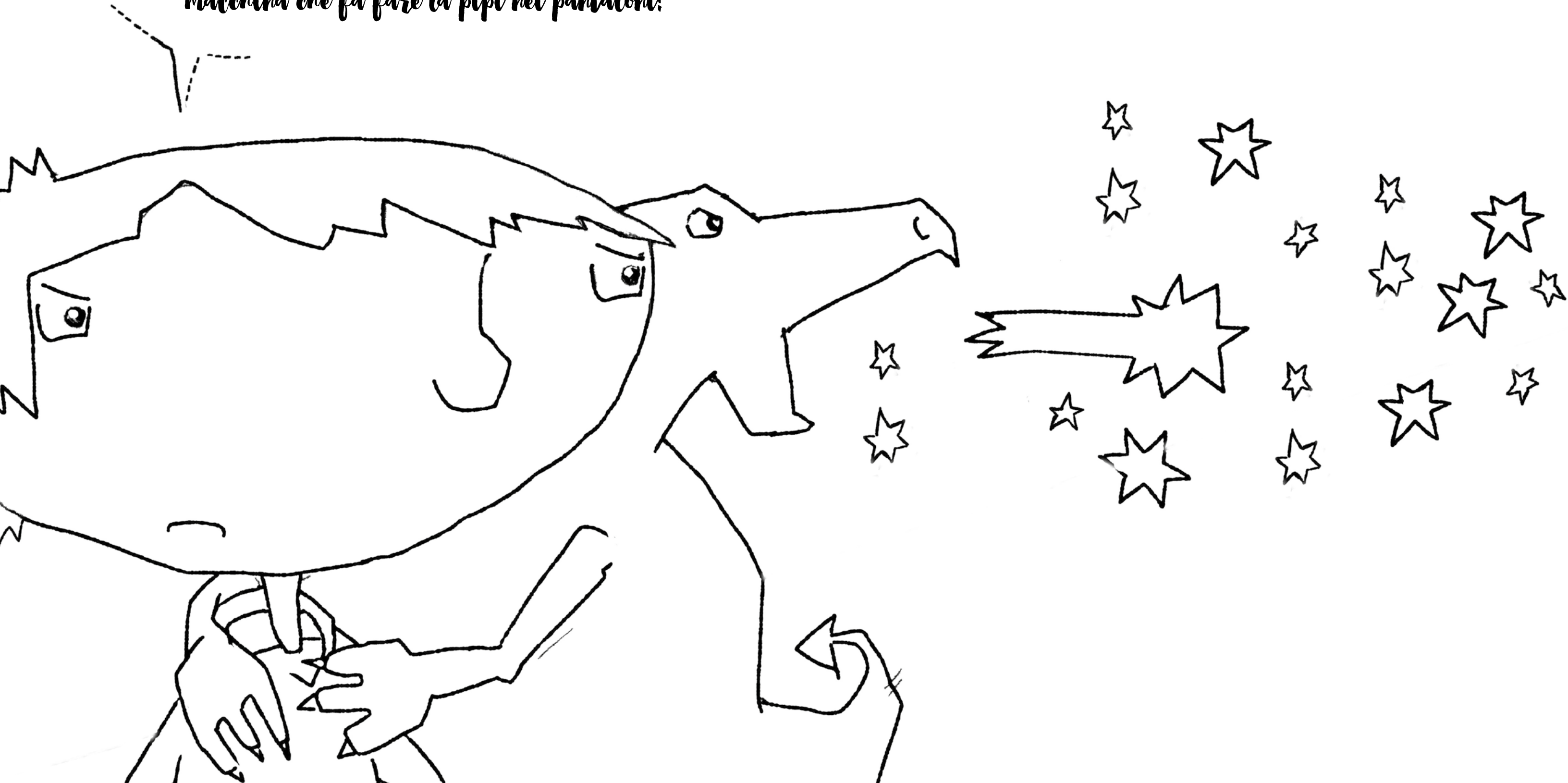
மேன்ஃப்ரெட் கீழ்த்தரமாகும்போது, எக்பெர்ட்டும்  
சிவப்பிற்கு மாறுகிறான்.  
மிகவும் கோபமாகவும் சிவப்பாகவும்.

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende  
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



முட்டாள்கீழ்த்தரஃபரெட்!  
என்னிடம் பீ-யுவர்-பேண்ட்ஸ்-மெஷின்  
இருந்திருக்க விரும்புகிறேன்!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una  
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*





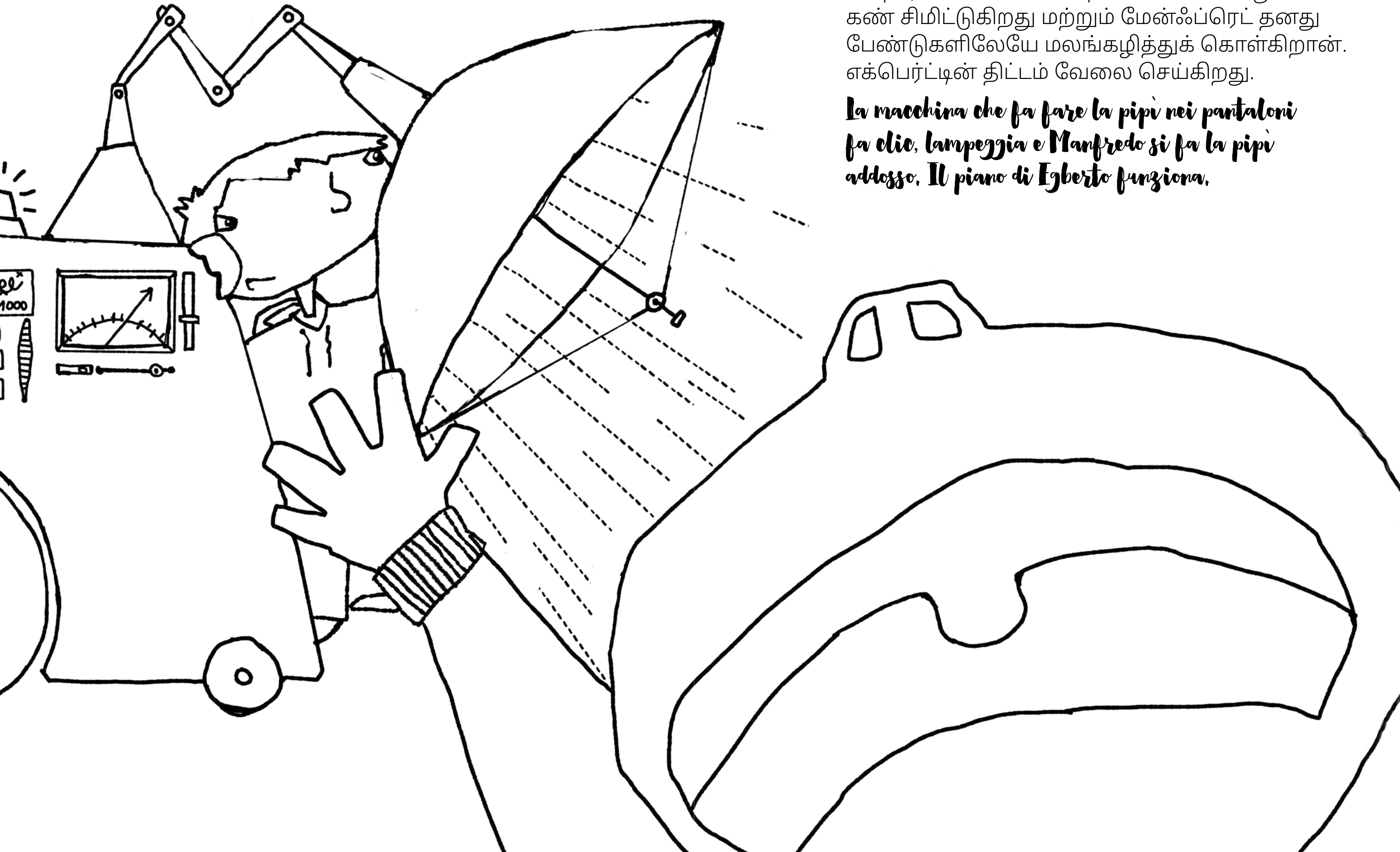
எக்பெர்ட்டிடம் ஒரு திட்டம் உள்ளது.  
மேன்ஃப்ரெட் ...  
ஆச்சரியப்படப்போகிறது!

*Egberto ha un piano,  
Manfredo si farà... una gran risata!*









பீ-யுவர்-பேண்ட்ஸ்-மெஷின் கிளிக் செய்து  
கண் சிமிட்டுகிறது மற்றும் மேன்ஃப்ரெட் தனது  
பேண்டுகளிலேயே மலங்கழித்துக் கொள்கிறான்.  
எக்பெர்ட்டின் திட்டம் வேலை செய்கிறது.

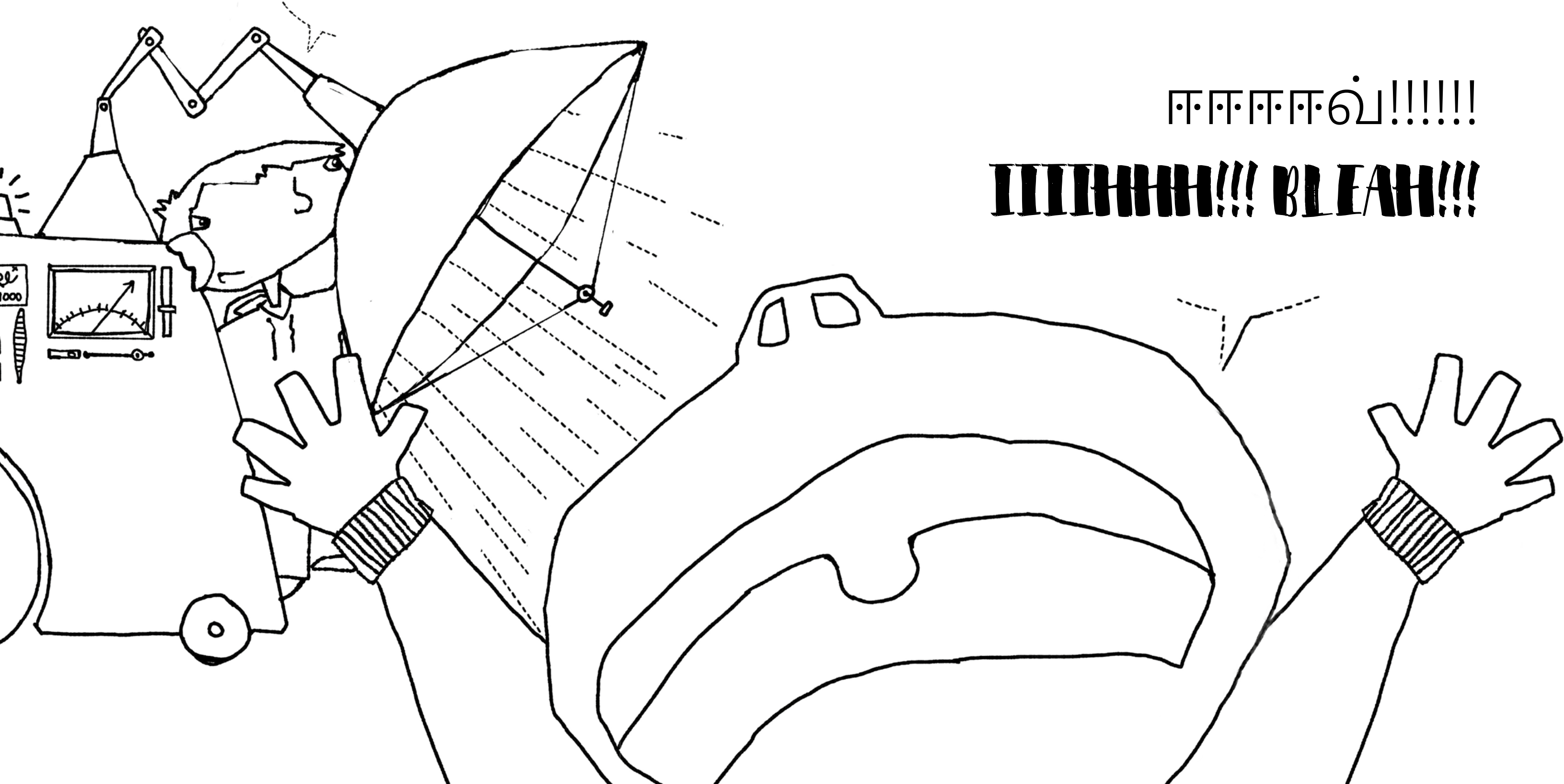
*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni  
fa clic, lampeggia e Manfredi si fa la pipì  
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

பீஃப்ரெட்! பீஃப்ரெட்!  
மேன்ஃப்ரெட் ஒரு குழந்தை!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!  
MANTREDO È UN BEBÈ!**

ஈஈஈஈஈவ்!!!!!!

**IIIIHHHH!!! BLEAH!!!**

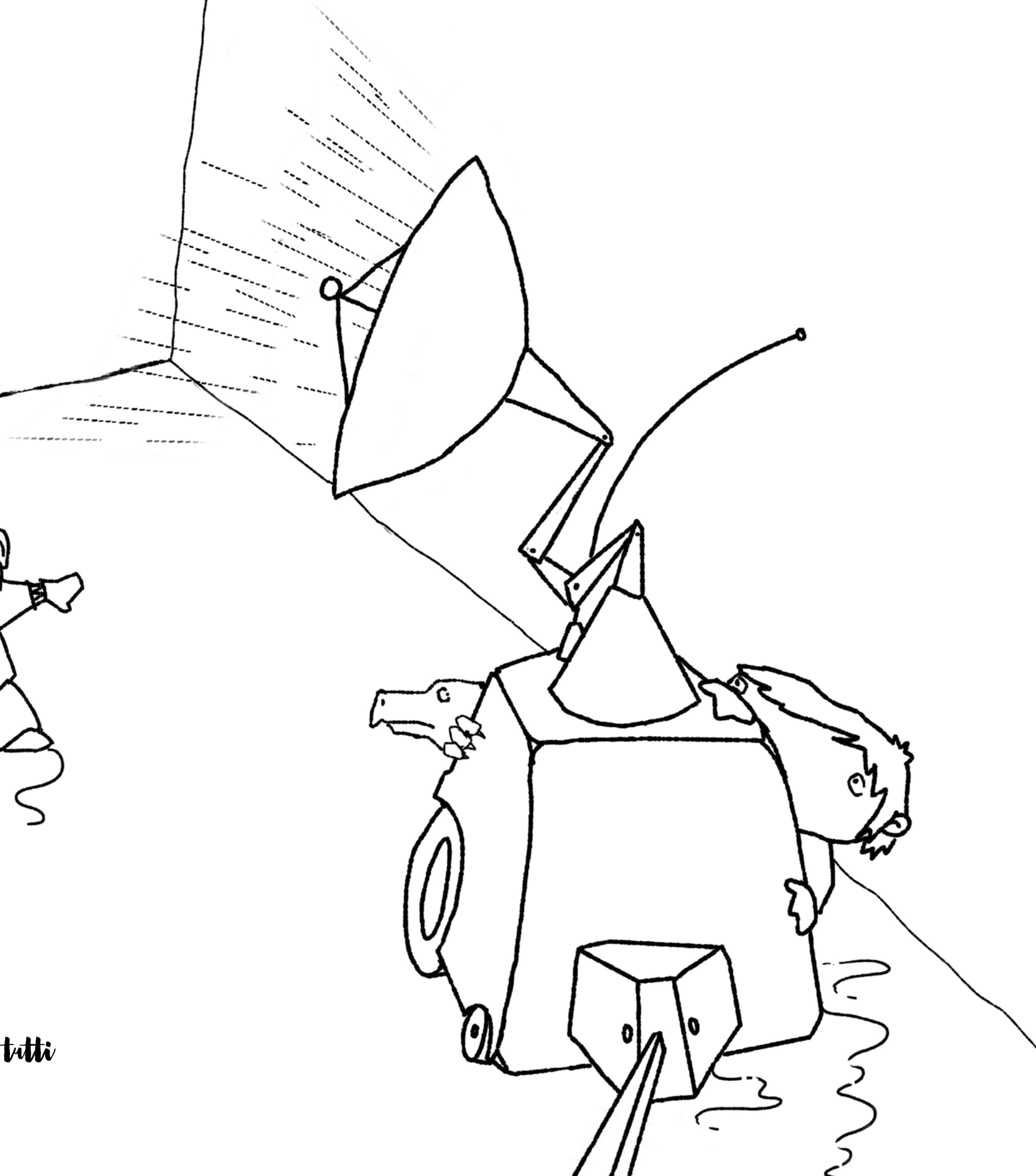


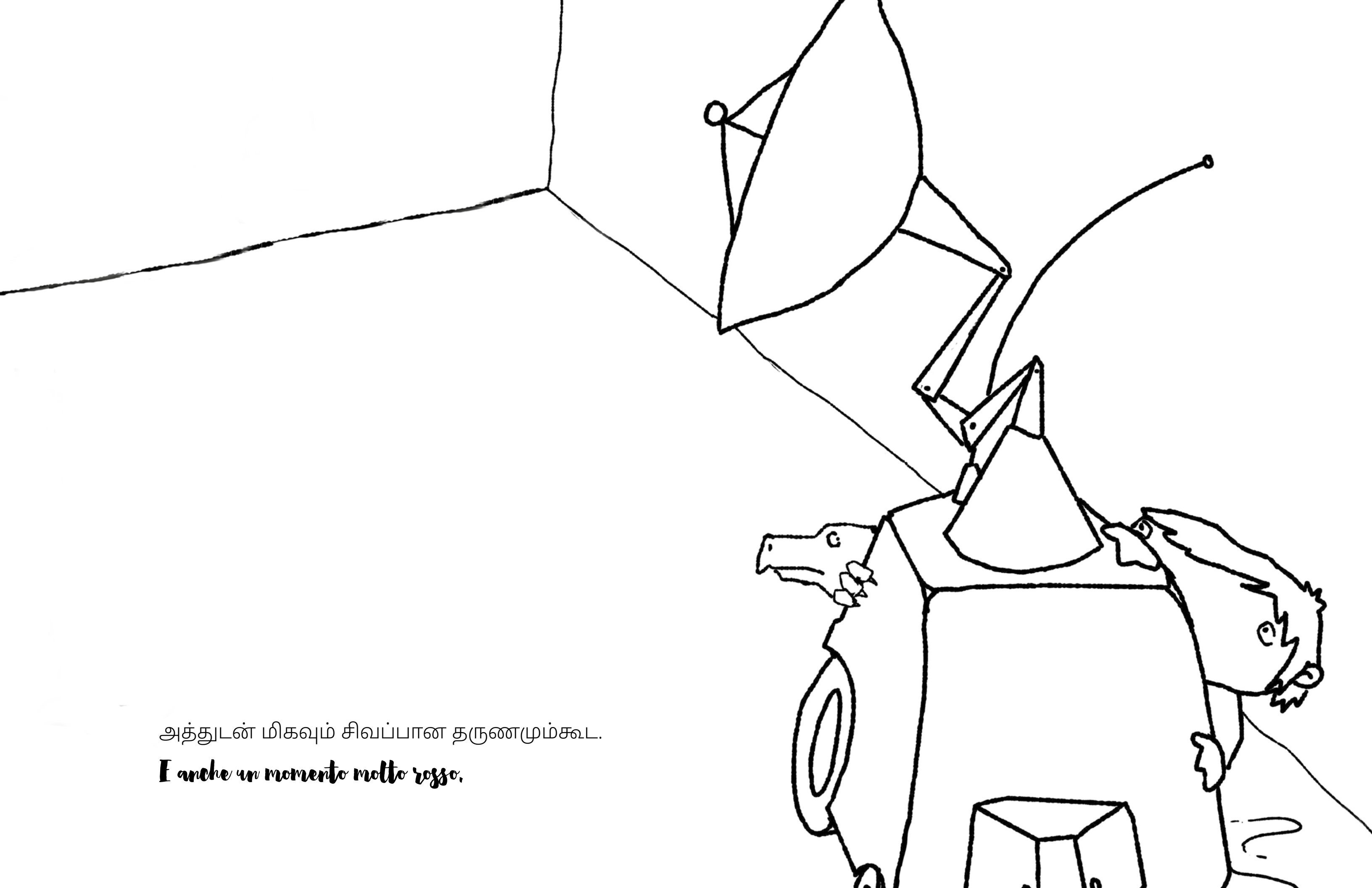




பீ-யுவர்-பேண்ட்ஸ்-மெஷின் கர்ஜித்து கடகடவென  
ஒலிக்கிறது, அனைவரும் தங்களின் பேண்டுகளில்  
மலங்கழித்துக் கொள்கின்றனர். எக்பெர்ட்டும் அதன்  
நண்பர் டிராகனும் கூட. மிகவும் மஞ்சளான தருணம்.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti  
se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago.  
Un momento molto giallo.*





அத்துடன் மிகவும் சிவப்பான தருணமும் கூட.

*E anche un momento molto rosso.*

அடடே! நான் மேன்ஃப்ரெட்டையும்  
பீஃப்ரெட்டையும் உருவாக்கி, என்னையே  
கீழ்த்தர பெர்ட்டாக மாற்றிக்கொண்டேன்.  
மன்னித்திடுங்கள்!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo  
Pipifredo e io mi sono trasformato  
in Brontolberto. Mi dispiace!*

வருத்தத்துடன்.  
எனக்கு ஒரு பச்சை  
கனவு வந்திருக்கலாம்!

*Uff. Desidero  
un sogno verde!*

























## *Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?*

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo  
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente  
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Maggiori informazioni sull'autore...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



